

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 45 (1919)  
**Heft:** 48

**Artikel:** Ausgleich  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-453021>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 3' Bärn

Der Völkerbund ging glänzend durch  
Im „Nationalen Kate“:  
Verfloß'ne Käte fangen noch  
Die letzte Schlusßkanale.  
Doch da das „Ding“ ein „Völkerbund“,  
Kein Bund der Diplomaten,  
So fragt sich auch noch, wie das Volk  
Verdaut den „Tigerbraten“.

Seht auch nun Propaganda ein  
Der ganz vom „Geist Erhellten“,  
Der Rappard's, Martin's u. s. f.  
Schon heut' „Sigangefellten“:  
Es könnte doch der Fall noch sein,  
Trotz „Pour le Mérite“-Seichen,  
Daß Völkerbund im Volksmund wird  
Zur „Maul- und Klauen-Seuchen“.

Ansonsten ist man laubenstolz  
Von wegen der Sinanzen,  
Swar gut geht's nicht, doch geht es noch  
Sur Seit im „Großen — Ganzen“.  
Und wollen auch die Banken nicht,  
Den Särchern geht's noch schlimmer:  
Sinanzdirektor Müller glänzt  
Als „Pumpgenie“ noch immer.

Und da wir schon beim „Abbau“ sind,  
Savoyen und so weiter,  
Bleibt von der „Sremdenpolizei“  
Nuch nur mehr noch der Keller:  
Das Personal wird abgebaut,  
„Berdankungsvollster“ Weise,  
Doch bleiben stolz auf „höchster Stöh“  
Die — Lebensmittelpreise. Wjlerfink

## Lieber Nebelspalter!

Der Herr Pfarrer examiniert die Kinder der  
Dorfschule über ihre Tätigkeit während des Tages.  
„So, Kinder, was macht ihr denn, wenn ihr mor-  
gens aufwacht?“ Schweigen. „Na, Peter, sag'  
du es.“ „Herr Pfarrer, ich stonen uf, leg mich a  
und wasch mi.“ „Gut, mein Kind, Was tut ihr  
sonst noch?“ Erneutes Schweigen. Na, Peterle,  
du wirst es sicher wissen. Geh', sag's geschwind,  
was tußt du in deinem stillen Kämmerlein, ganz  
für dich, kein Mensch braucht's zu sehen?“ Der  
Peter schluckt und würgt, die Tränen treten ihm  
in die Augen. „Herr Pfarrer — ich — ich stell'  
mich ufs Sims un — un — brünzle zum Fenster  
uf!“ Denis



Srau Stadtrichter:  
Beh deet, Herr Seufi, i  
chummen ä grad mit,  
wenn Sie ä dilt zahm  
tünd!

Herr Seufi: Nüt für un-  
guet, Srä Stadtrichter, i  
hä Sie gar nüd g'aditet.

Srau Stadtrichter:  
Sie händ ä gar kä Ur-  
sach uf de leiff Sam-  
stäg abe.

Herr Seufi: Sitt' Ehne?

Srau Stadtrichter: Gshnd Sie 's ächt ieg  
dänn nanig bald i, daß 's höchsti Sit ist, daß  
's Wiberoolch au öppis z'säge hät? Mir  
wärid welleweg nüd däweg im Undergkälli  
dagstände, wie dä Stadtrat, und jäb wärid mir,  
wä mir 's Bortmencee in Hände hettid.

Herr Seufi: Was wetid au Sie us dr Seich-  
nig cha u—

Srau Stadtrichter: Wä m'r, i hä schier gseit,  
dem cheibe Mannebold nu hä Kappen i d'Händ  
gilt! Cufereim cheirt dä Branke zweimal, bio—  
Herr Seufi: So lang 'r i kån Suetladen ie-  
luaged.

Srau Stadtrichter: Geufered Sie nu witer.  
D' Hauptfach ist, daß diene Schurz i ämal  
g'voglet sind. Sie hettid dä Galiziere bald  
na d' Nachthäse gleert und d'Säh buht uf  
Stadtchöse und jäb hettid f.

Herr Seufi: Lönd Sie 's ander Gas na ufe,  
seb i abschwenke.

Srau Stadtrichter: Best ehne de Regierigs-  
rat nu de Kassefchlüssel grad ganz eweg gnah,  
denn —

Herr Seufi: Cufst tuet Ehne nüt meh, Srä  
Stadtrichter!

## Etwas übertrieben

Wir Schweizer haben wohlweislich noch nie  
behauptet, wir hätten die Zivilisation ge-  
pachtet. Dies überlassen wir unseren mächtigen  
Nachbarn, bei denen es allerdings ebensowenig  
zutritt. Ein französischer General behauptet nun:  
„der Rhein wäre von jeher die Grenze von Zivi-  
lisation und Barbarei gewesen“. Dies ist aller-  
dings eine starke Uebertreibung, denn wir Schweizer  
können nicht zugeben, daß die Zivilisation in  
Deutschland allein zu finden ist. Merkwürdig auch  
noch ist, daß gerade ein Franzose diese sonderbare  
Ansicht äußert. Oder sollte er vielleicht sagen, daß  
im Gegenteil Frankreich allein — nein, das wäre  
ja eine noch größere Uebertreibung!  
Jack Hamlin

## Aus der höhern Töchterchule

„Können Sie mir sagen, was es mit  
der Göttin Srika für eine Verwandnis hat?“

„Das war die Erfinderin der Srika-  
dellen!“

## Geschäft, Geschäft . . . !

„Halloh! Hier Rosenthal!“

„Biete Ihnen an 5000 Tonnen Reis.“

„Hat Interesse, schicken Sie Muster.“

„Habe außerdem fünf Wagen Oel.“

„Hat Interesse, schicken Sie Muster.“

„Kann Ihnen weiter anbieten zwei Wagen  
Kerzen.“

„Hat Interesse, schicken Sie Muster.“

„Dann hab' ich noch ganz was Apartes für  
Sie. E feine Partie, 100 Mille Mitgift, hübsches  
Kind!“

„Gut! Hat Interesse, schicken Sie Muster..!“  
Dentis

## Ausgleich

In Wien haben sie eine Straße in  
Gottfried Keller-Gasse umgetauft und das  
Gottfried Keller-Stübli in Zürich emp-  
fiehl sein — „Original Wiener-Küche“!

## Quousque tandem?

Nun ward auch die Savoyerfrage

— Gott schenke ihr den ewigen Frieden —

Mit neunzig Stimmen letzter Tage

Nach Wunsch des Bundesrats entschieden.

Mit Neunzig — hört! — von Hundertachtzig!

's ist schauerlich — es ist zum Weinen —

Wenn alles and're noch so macht sich,

Sind bald am End' wir, will mir scheinen!

Ich fühle mich vor Sorn erröten

Ob solcher patriot'scher Taten —

Willst du dich, Schweiz, denn selber töten —

Wohin, wohin sind wir geraten?

Die Neutralität erst — jetzt, beim Eide,

Nuch diese langverbrieften Rechte —

Mir ist's, als ob mein Eingeweide

Im Leibe sich mir kehren möchte!

Was kommt wohl nächstens an die Reihe?

Wir sind natürlich nicht am Ende,

Sind Sklaven bald — einß folze freie,

Man fesselt Süße uns und Hände.

Und alles das um einen Happen

Wirtschaftlicher Errungenschaften —

Was sind wir doch für traurige Kappen,

Die bloß am äußern Wohlgehn haften!

Bei Gott, mir will's das Herz zerreißen —

Wir sind nicht wert mehr uns'rer Thnen,

Nicht wert mehr, Schweizer uns zu heißen,

Besinn' dich, Volk, und laß' dich mahnen!

Steh' auf in Kraft — zerbrich die Stricke,

Das Joch, in welches man dich zwingt,

Und schau', daß bessere Geschicke

Sich deine starke Sauff' erringt!

21. 53.

## Briefkasten der Redaktion



M. E. in G. Ihre Epistel  
ist derart konfus geraten, daß  
wir Ihnen nicht dringend gen-  
ug empfehlen können, sich  
schleunigst Spinozas „Ab-  
handlung zur Vervollkomme-  
nung des Verstandes“ anzu-  
schaffen.

S. W. in Zofingen. Im  
dortigen Tagblatt vom 21. No-  
vember steht zu lesen, daß es  
in Kairo zu schweren Aus-  
schweifungen der Eingeborenen gekommen sei.  
Das kommt gelegentlich anderswo auch vor,  
sogar in unserer Gegend, nur daß man dabei keine  
Truppen braucht, um die Ruhe wieder herzustellen.  
Freundlichen Gruß!

M. K. in Luzern. Einem Löffel Suppe weiß  
das Luzerner Tagblatt folgende schöne neue Be-  
zeichnung abzugewinnen, indem es schreibt: „Eine  
materielle, aber segensreiche Frucht christlicher  
Nächstenliebe ist die Verabreichung eines Mittag-  
essens“ usw. Wenn nur am Baum christlicher  
Nächstenliebe etwas mehr Früchte zu finden wären,  
dann gäb's nicht so viel Hungerelend in der Welt.

Verfasserlein in Z. Der eidgenössische Sängere-  
verein sieht sich nach einer neuen Schweizer Na-  
tional-Hymne um, aber sie darf nichts kosten.  
Wenn Sie sich um's Vaterland, das teure, ver-  
dient machen, aber selber dabei nichts verdienen  
wollen, dann beteiligen Sie sich an dem verlok-  
kenden Gratis-Wettbewerb und senden Ihren in  
so und so viel kummervollen Nächten ausgebrüt-  
eten patriotischen Sang, der obendrein Schöpfung  
und Seuer haben muß, nach Neuenburg, allwo  
der Präsident des genannten Vereins dahelme ist.  
Vielleicht haben die Herren Preisrichter in ihrem  
Keller noch ein paar Blafchen Cortaillod für einen  
armen Teufel von Dichter und Musikanten. Oder  
am End' glauben sie wirklich, „das Lied, das  
aus der Kehle dringt“, sei Lohn, der reichlich  
lohnet. Jedenfalls darf man auf das Ergebnis  
dieses patriotischen Wettidchtens und Versfuß-  
wetlaufens gespannt sein.

Musli. In Generalversammlungen aller er-  
denklichen Art ist auch bei uns kein Mangel; aber  
vor der einjährigen Nachbar-Republik müssen wir  
doch beschämt die Segel streichen. Denn in der  
Reichshauptstadt war eine Generalversammlung  
der Prostituierten Berlins angekündigt. Das wäre  
ein Jammer, wenn diese Arbeitskräfte auch noch  
streiken wollten!

K. M. in L. „Wie weiße Franzosen“ haben  
laut Frankfurter Zeitung den Verleger Lange-  
wiesche im besetzten Gebiet überfallen. Bisher  
waren wir der vorgefaßten Meinung, daß die  
Franzosen, vorausgesetzt natürlich, daß sie sich  
gewaschen haben, zu den Blafgesichtern zu zählen  
seien. Da aber auch Kolonialtruppen mit schwar-  
zer couleur die Nacht am Rhein besorgen müssen,  
kann man die feine Unterscheidung des genannten  
Blattes in Bezug auf das mehr oder weniger an-  
genehme Neußere ihrer ungedebenen Gäste ver-  
stehen. Im selben Blatt sucht ein Kaufmann eine  
Brau und verlangt von seiner Zukünftigen u. a.  
folgendes: „Große, kräftige Erscheinung mit zarter  
Neigung zur Ueppigkeit. Breitkopf; cholierisches  
Temperament. Im Interesse der Partnerin ist  
mir wirtschaftliche Stärke erwünscht.“ Wie zart-  
fühlend doch hier der schnelle Mammon mit  
„wirtschaftlicher Stärke“ umschrieben ist! Vielleicht  
findet der anspruchsvolle Herr gar eine Partnerin,  
die nicht nur den gerühmten „Breitkopf“ hat,  
sondern obendrein Breitkopf heißt und ihm ihr  
Vermögen in lauter 25 Pfennig-Scheinen, dem  
neuesten deutschen Geld, zu Süßen legt.

Aviatisier in Z. Sie haben Recht. Nuch die  
Luftverkehrs-gesellschaft „Ad Astra“ beschäftigt Ihre  
Ansicht, indem sie uns den Bilderruß in Nr. 46  
betreffend „Das verkannte Wasserflugzeug“ mit-  
teilt, daß ihr Hangar am Zürichhorn für die  
Zwecke, für die er gebaut wurde, nicht zu klein  
sei, da er nie für ein Groß-Slugboot bestimmt  
war. Das Gebäude wurde vielmehr zum Unter-  
bringen zweier Flugzeuge italienischen Typs er-  
stellt, wofür es groß genug sei.

Alter Abonnent in Th. Daß neuerdings Bilder  
des Nebelspalters in ausländischen, auch französi-  
schen Zeitungen reproduziert werden und ihm  
literarische Beiträge unter Quellenangabe ent-  
nommen werden, mag Ihnen beweisen, daß unser  
schweizerisches Witzblatt verbreiteter und ange-  
sehener ist, als gewisse kleinliche Philisterseelen in  
ihrer Schulweisheit sich träumen lassen. Freund-  
lichen Gruß!

Druck und Verlag:

Aktiengesellschaft Jean Frey, Zürich, Dianastr. 5/7  
Telephon Selnau 10.13